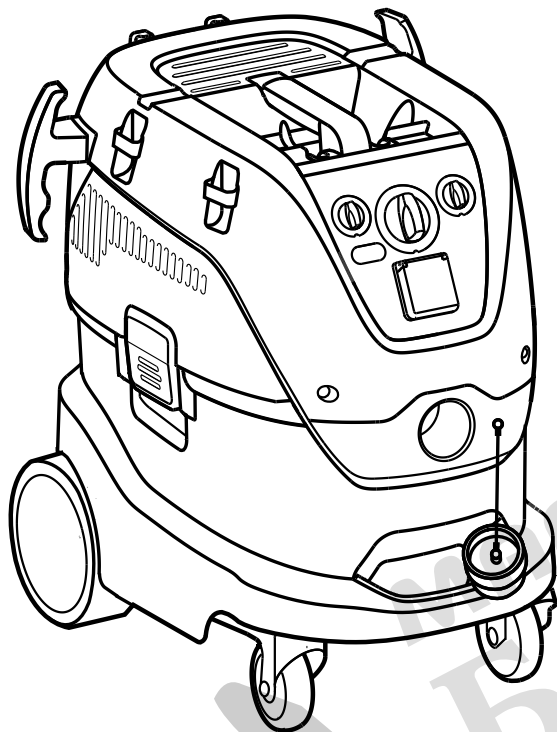
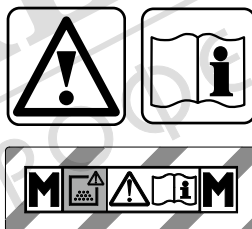




Nothing but **HEAVY DUTY.**



AS-30 MAC AS-42 MAC



Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k

používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcją oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство
по эксплуатации

Оригинално ръководство за
експлоатация

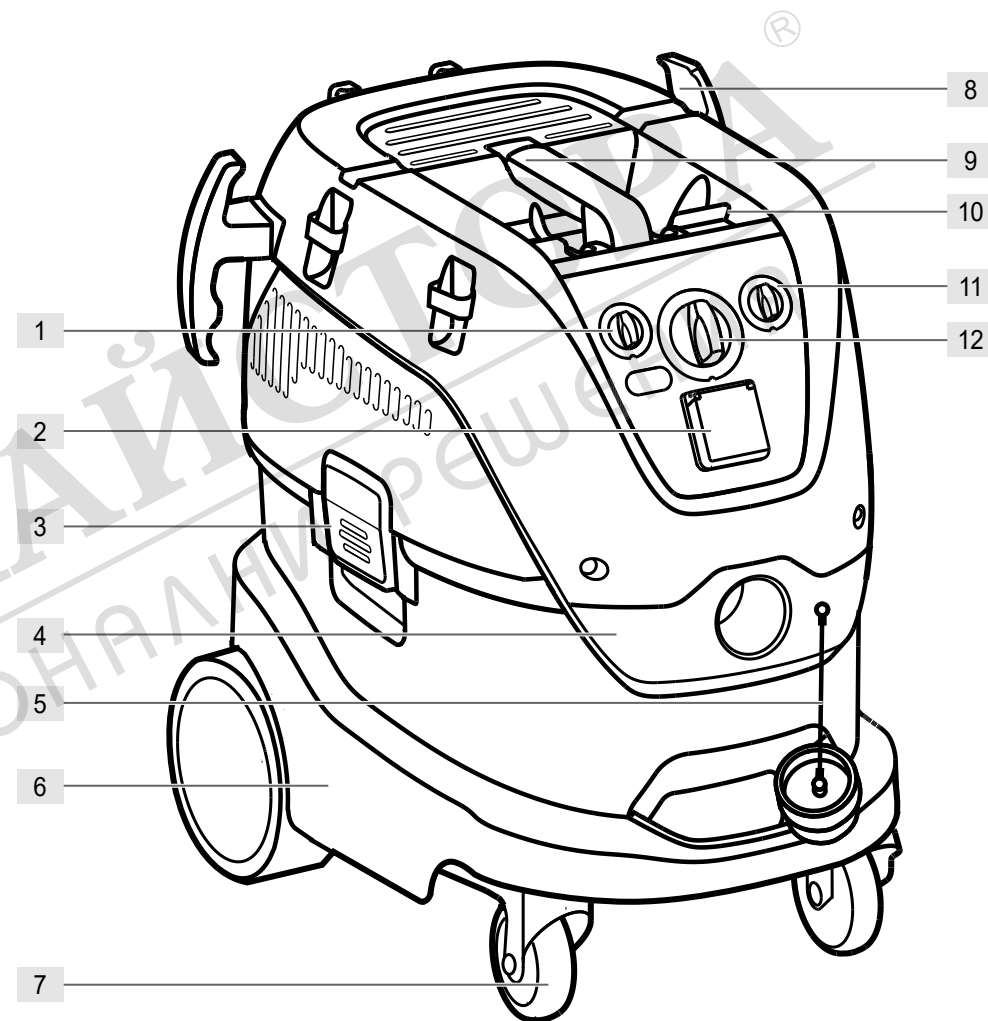
Instrucţiuni de folosire origi-
nale

Оригинален прирачник за
работа

Оригінал інструкції з
експлуатації

التعليمات الأصلية

ENGLISH	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	22
DEUTSCH	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	28
FRANÇAIS	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	34
ITALIANO	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	40
ESPAÑOL	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	46
PORTUGUES	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	52
NEDERLANDS	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	58
DANSK	Tekst del med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	64
NORSK	Tekst del med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	70
SVENSKA	Text del med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	76
SUOMI	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	82
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	88
TÜRKÇE	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	94
ČESKY	Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	100
SLOVENSKY	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovními pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	106
POLSKI	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	112
MAGYAR	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	118
SLOVENSKO	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	124
HRVATSKI	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	130
LATVISKI	Teksta daļa ar tehnikajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	136
LIETUVIŠKAI	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	142
EESTI	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	148
РУССКИЙ	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	154
БЪЛГАРСКИ	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	160
ROMÂNIA	Portiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	166
МАКЕДОНСКИ	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.	172
УКРАЇНСЬКА	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	178
عربي	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	191

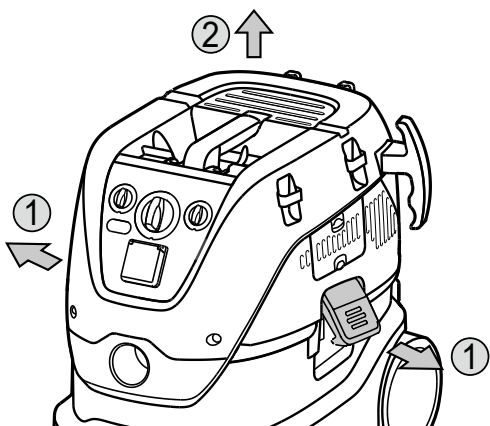




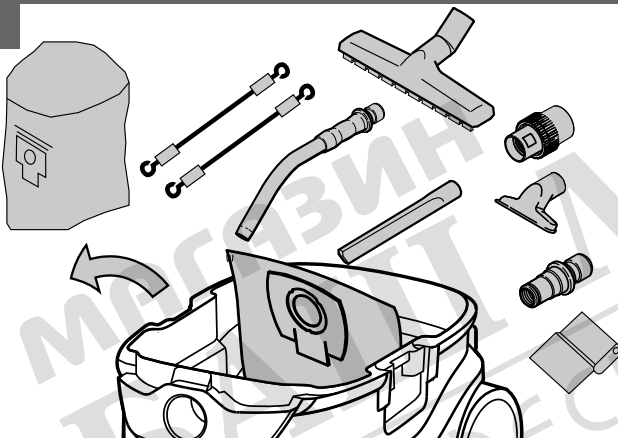
Unpack accessories
Zubehör auspacken
Déballage des accessoires
Disimballaggio degli accessori
Desempaquetar los accesorios
Desembalar acessórios
Pak de onderdelen uit
Pak tilbehøret ud
Pakk opp tilbehøret
Packa upp tillbehör
Lisävarusteiden purkaminen pakkauksesta
Αποσκευασία εξαρτημάτων
Aksesuarların açılması
Rozbalení příslušenství
Vyberanie príslušenstva
Rozpakowanie akcesoriów
Felszerelés kicsomagolása
Razpakirajte dodatke
Raspakiravanje opreme
Piederumu izpakošana
priedų išpakavimas
Tarvikute lahtipakkimine
Распаковка принадлежностей
Разпаковане на принадлежностите
Dezambalarea accesoriilor
Отпакування на додаточите
Розпаковування приладдя

إخراج الملحقات

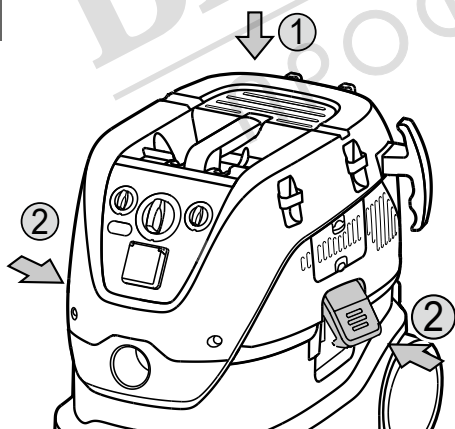
1



2



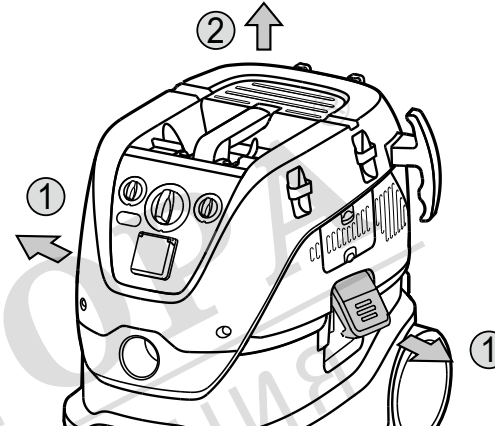
3



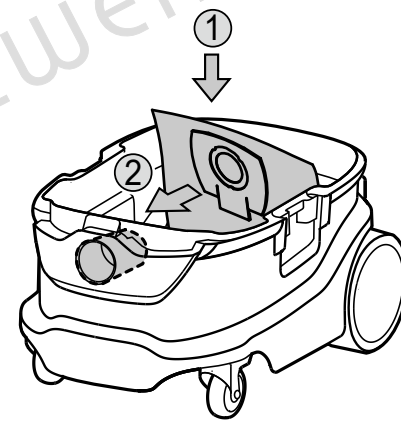
Filter bag installation
Filterbeutel einsetzen
Installation du sac-filtre
Installazione sacchetto filtro
Instalación de la bolsa del filtro
Instalação do saco do filtro
Installatie filterzak
Montering af filterpose
Montering av filterpose
Montering av filterpåse
Suodatinpussin asentaminen
Τοποθέτηση φιλτρώσacου
Filtre torbasının takılması
Instalace filtračního sáčku
Vloženie filtračného vrečka
Zakładanie worka filtrującego
Szűrőzsák beszerelése
Namestitev filtrimne vrečke
Postavljanje vrećice s filtrom
Filtira maisiņa uzstādīšana
filtra maišo idejimas
Filtrikoti paigaldus
Установка мешочного фильтра
Поставяне на филтърната торбичка
Instalarea sacului filtrului
Поставување на филтер торбата
Встановлення фільтра-мішка

تركيب كيس المرشح

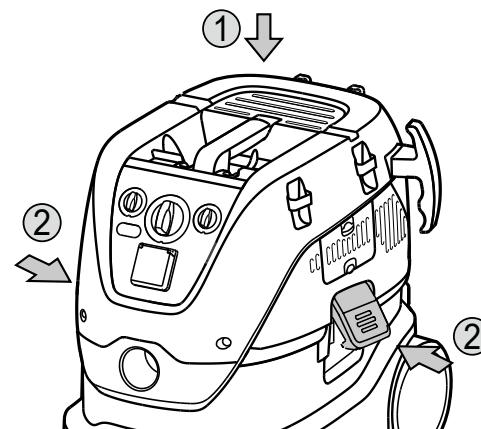
1



2

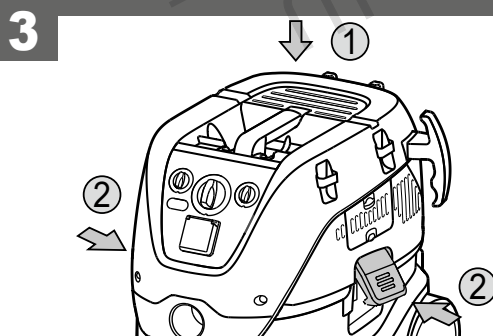
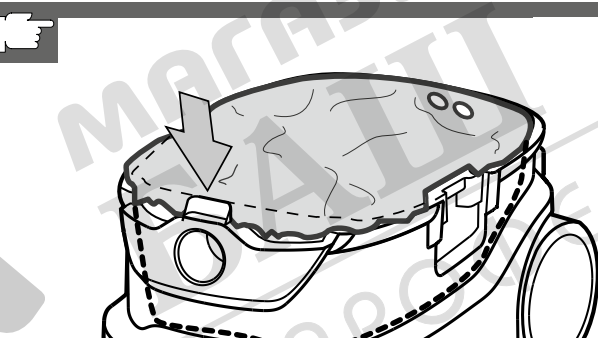
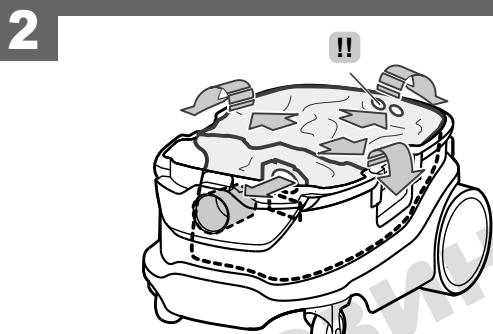
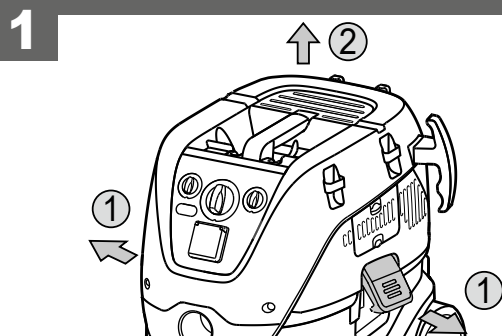


3

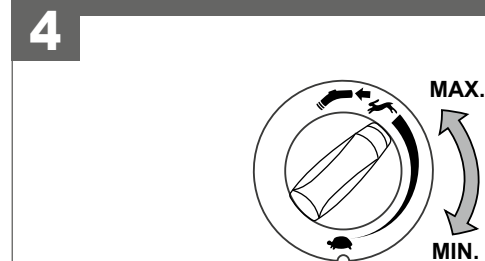
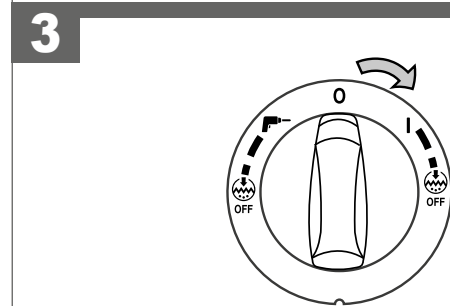
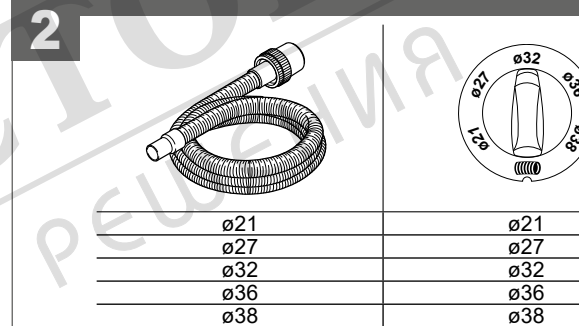
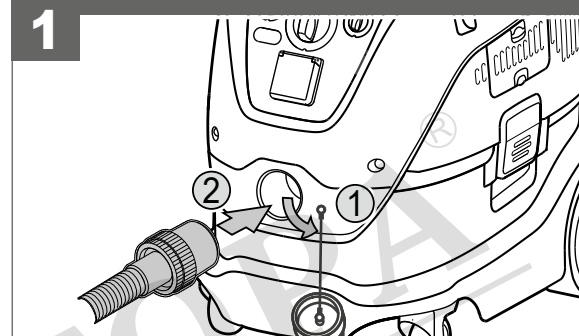




Disposal bag installation
Entsorgungsbeutel einsetzen
Installation du sac jetable
Installazione sacchetto smaltimento
Instalación de la bolsa de residuos
Instalação do saco de resíduos
Installatie afvalzak
Montering af engangspose
Montering av avfallspose
Montering av avfallspåse
Kertakäyttöpussin asentaminen
Τοποθέτηση σακούλας απορριμμάτων
Boşaltma torbasının takılması
Instalace odpadního sáčku
Zakladanie prachového vrečka
Zakładanie worka na śmieci
Szemétszák beszerelése
Namestitev vrečke za odpadke
Postavljanje jednokratne vrećice
Atkritumu maisiņa uzstādīšana
atlieku maišo ijdējimas
Ühekordselt kasutatava koti paigaldus
Установка мешка для утилизации
Поставяне на торбичката за прах
Instalarea sacului de unică folosință
Поставување на торбата за еднократна употреба
Встановлення мішка для утилізації
تركيب كيس التخلص من النفايات



Hose insert & operations
Schlauch anschließen und Betrieb
Insertion et opérations du flexible
Inserimento tubo flessibile e operazioni
Inserción de la manguera y funcionamiento
Inserção e operações da mangueira
Slangaansluiting & bediening
Montering af slange og betjening
Innsetting av slangen og drift
Ansluta slangen och användning
Letkun kiinnittäminen ja käyttäminen
Τοποθέτηση εύκαμπτου σωλήνα & λειτουργία
Hortumun takılması ve çalıştırılması
Zasunuti hadice a obsluha
Pripojenie hadice a prevádzka
Podłączenie węży i obsługa
Tömlő felhelyezése és üzemeltetés
Vstavljanje cevi in upravljanje
Dodaci za crijevo i uporaba
Šļūtenes ievietošana un darbības
žarnos prijungimas ir eksploatavimas
Vooliku lisamine ja kasutamine
Подключение шланга и эксплуатация
Поставяне на маркуча и почистване
Introducere și operațiuni pentru furtun
Поврзување на цревото и работење
Приєднання шланга та експлуатація
توصيل الخرطوم والتشغيل

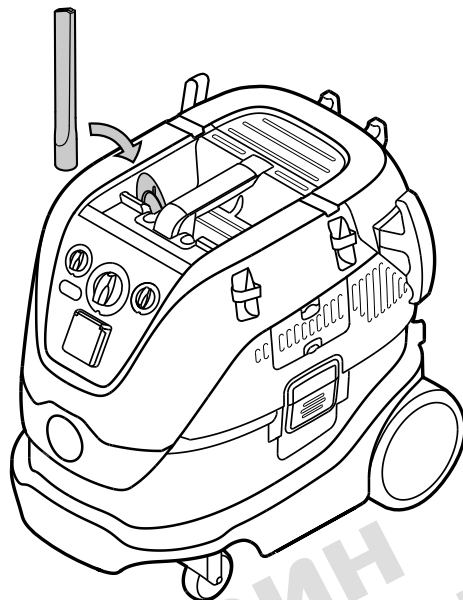




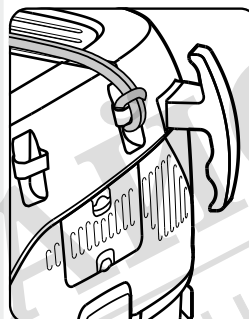
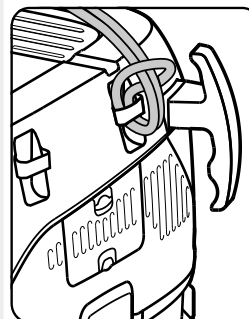
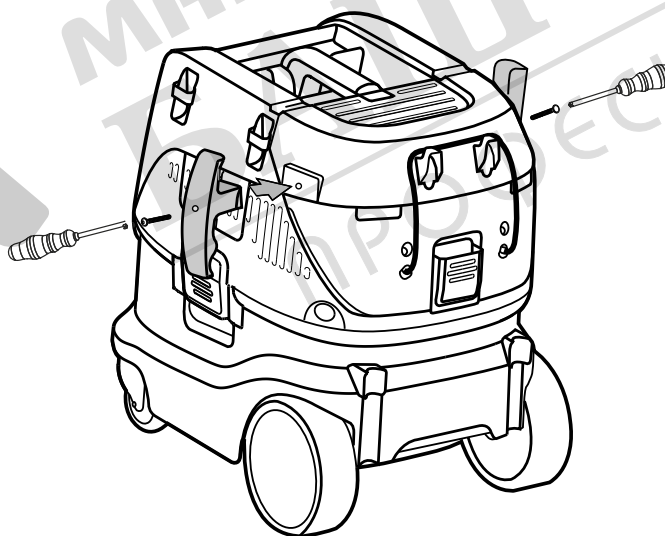
Accessories placement
Zubehör einsetzen
Mise en place des accessoires
Posizionamento accessori
Colocación de los accesorios
Colocação de acessórios
Plaatsing accessoires
Montering af tilbehør
Placering av tillbehør
Placering av tillbehör
Lisävarusteiden paikat
Τοποθέτηση εξαρτημάτων
Akseuarların yerleştirilmesi
Umístění příslušenství
Umiestnenie príslušenstva
Umieszczenie akcesoriów
Tartozékok elhelyezése
Nameštitev dodatkov
Postavljanje opreme
Piederumu izvietojums
priedų laikymas
Tarvikute paigaldamine
Замена принадлежностей
Място на принадлежностите
Amplasarea accesorilor
Поставување на додаточи
Встановлення приладдя

تركيب الملحقات

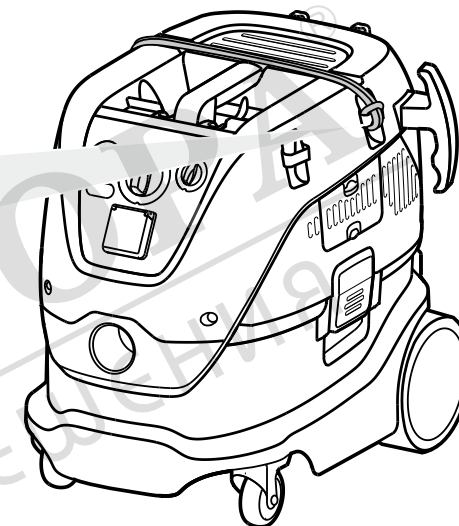
1



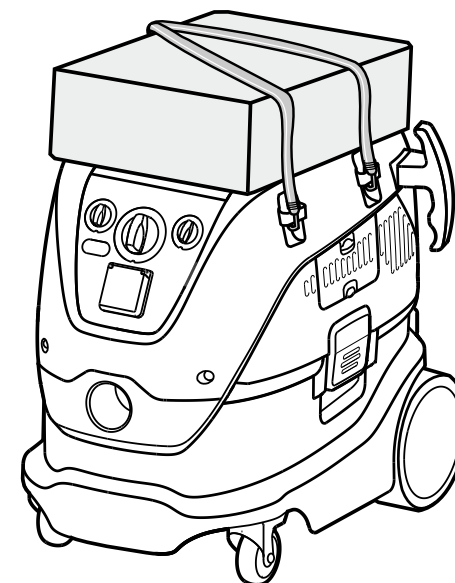
2



3



4





Trolley handle installation
Zuggriff einsetzen
Installation de la poignée du chariot
Installazione maniglia carrello
Instalación del mango del trolley
Instalação da pega do carrinho
Installatie trolleyhendel
Montering af vognhåndtag
Montering av trallehåndtak
Montering av vagnhåndtag
Vetoaisan asentaminen
Τοποθέτηση λαβής κύλισης
Araba kolunun takılması
Instalace držadla pro pojezd
Instalácia rukoväte vozika
Montaż uchwyty wózka
Húzófogantyú beszerelése
Nameštitev ročke za prevoz
Postavljanje ručke kolica
Ratiņņu roktura uzstādīšana
vežimėlio rankenos montavimas
Töstekäepideme paigaldus
Установка рукоятки тележки
Поставяне на ръкохватката за количка
Instalarea mânerului căruciorului
Поставување на рачката за количка
Встановлення ручки візка

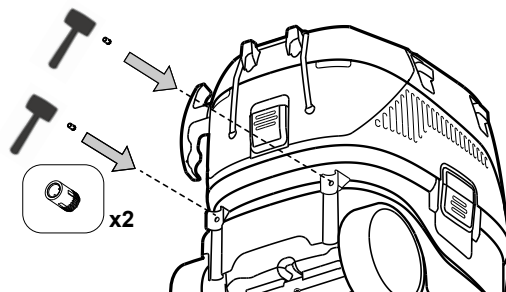
تركيب المقبض

only applicable for AS-42 MAC
nur bei AS-42 MAC
uniquement sur AS-42 MAC
solo per AS-42 MAC
sólo para AS-42 MAC
só nos AS-42 MAC
alleen bij de AS-42 MAC
Kun på AS-42 MAC
kun ved AS-42 MAC
endast AS-42 MAC
vain mallissa AS-42 MAC
μόνο σε AS-42 MAC
Sadece şu tiplerde AS-42 MAC
pouze u AS-42 MAC
len pri AS-42 MAC
tylko w przypadku AS-42 MAC
kizárólag AS-42 MAC
samo pri AS-42 MAC
samo kod AS-42 MAC
tikai attiecībā uz AS-42 MAC
tikAS-42 MAC
ainult puhul AS-42 MAC
только у моделей AS-42 MAC
само при AS-42 MAC
aplicabil numai pt.
применливо само за AS-42 MAC
тільки при AS-42 MAC

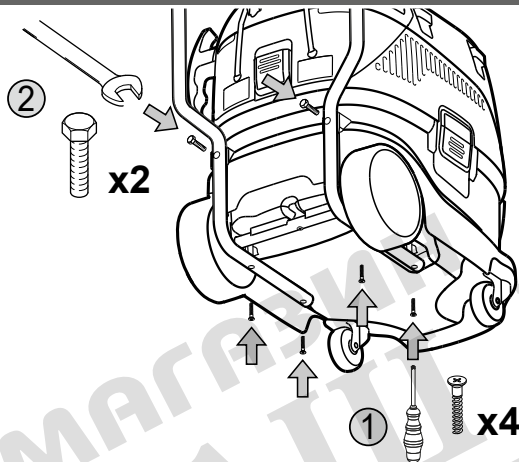
AS-42 MAC مع فقط



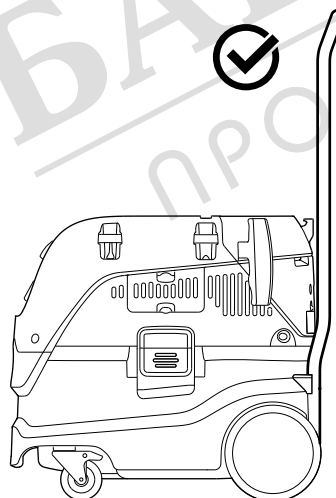
1



2



3

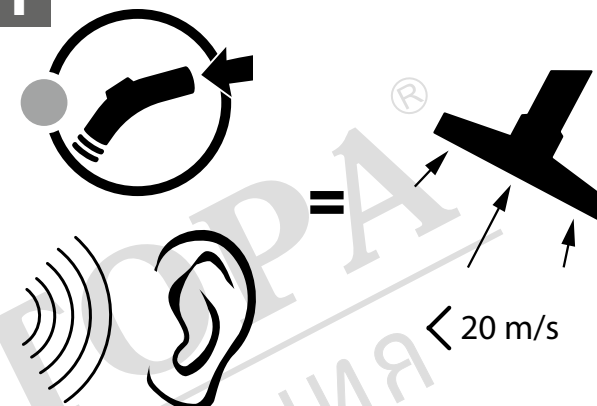


Flow rate and filter warning
Durchflussmenge und Filterwarnung
Avertissement du débit et du filtre
Avvertenze su portata e filtro
Caudal y advertencia del filtro
Aviso de rácio de fluxo e filtro
Stroomsnelheid en filteralarm
Advarsel for flowrate og filter
Strømningshastighet og filtervarsel
Flödes- och filtervarning
Virtaama ja suodatinvaroitus
Ρυθμός ροής και προειδοποίηση φίλτρου
Akış hızı ve filtre uyarısı
Varování průtoku vzduchu a filtrace
Upozornenie na prietokovú rýchlosť a filter
Ostrzeżenie dotyczące przepływu i filtrowania
Légáramlás és szűrő figyelmztetés
Opozorilo pretoka in filtra
Upozorenje za protok i filter
Caurplūduma ātrums un filtra brīdinājums
srauto sparta ir filtro iespējamas
Vooluhulga ja filtri hoiatus
Расход воздуха и предупреждение о
загрязнении фильтра
Предупреждение за дебита на потока и
филтъра
Avertisment privind debitul și filtrul
Брзина на проток и предупредување за
филтерот
Витрата повітря та попередження про
забруднення фільтра

معدل التدفق وتحذير المرشح

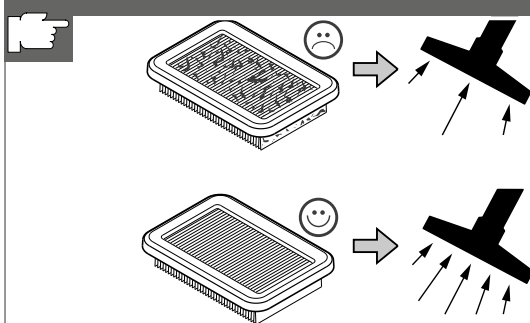


1

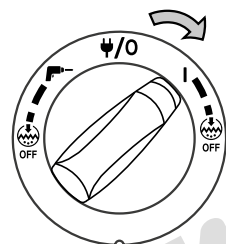




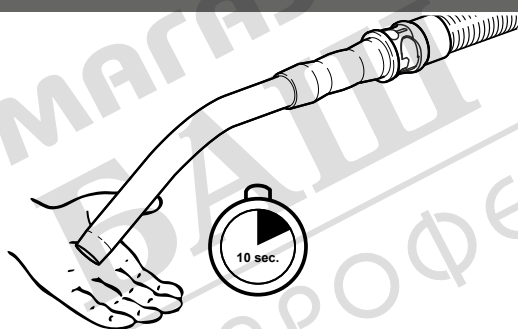
Auto-Clear filter cleaning system
 Auto-Clear Filterreinigungssystem
 Système de nettoyage de filtre Auto-Clear
 Sistema di pulizia filtro Auto-Clear
 Sistema Auto-Clear de limpieza del filtro
 Sistema de limpeza de filtro Auto-Clear
 Auto-Clear filterreinigungssystem
 Auto-Clear filterrengöringssystem
 Auto-Clear filterrengöringssystem
 Auto-Clear filterrengöringssystem
 Auto-Clear-suodattimen puhdistusjärjestelmä
 Σύστημα καθαρισμού φίλτρου Auto-Clear
 Auto-Clear filtre temizleme sistemi
 Systém čišťení filtru Auto-Clear
 Systém Auto-Clear na čistenie filtra
 System czyszczenia filtra Auto-Clear
 Auto-Clear szűrőtisztító rendszer
 Sistem čiščenja filtra Auto-Clear
 Sustav čišćenja filtra Auto-Clear
 Auto-Clear filtru tīrīšanas sistēma
 „Auto-Clear” filtro valymo sistema
 Auto-Clear filtri puhastussüsteem
 Система очистки фильтра Auto-Clear
 Система за почистване на филтъра Auto-Clear
 Sistem de curățare a filtrului, de tip Auto-Clear
 Систем Auto-Clear за чистење на филтерот
 Система очищення фільтра Auto-Clear
 نظام تنظيف المرشح Auto-Clear



1



2

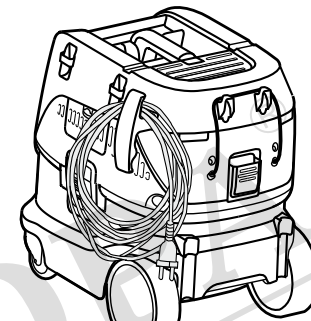


Auto-Clear

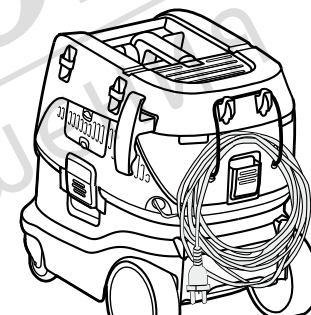


Cable and hose storage
 Kabel- und Schlauchaufbewahrung
 Rangement des câbles et des flexibles
 Immagazzinaggio cavo e tubo flessibile
 Almacenamiento del cable y la manguera
 Guardar o cabo e a mangueira
 Kabel- en slangopslag
 Opbevaring af ledning og slange
 Oppbevaring av kabel og slange
 Kabel- och slangförvaring
 Johdon ja letkun säilyttäminen
 Φύλαξη καλωδίου και εύκαμπτου σωλήνα
 Kablo ve hortum saklama
 Uložení kabelu a hadice
 Uloženie kábla a hadice
 Przechowywanie przewodu i węży
 Kábel és tömlő tárolás
 Predel za shranjevanje cevi in kabla
 Spremanje kabela i crijeva
 Kabeļa un šļūtenes uzglabāšana
 laido ir žarnos laikymas
 Juhtme ja vooliku hoidik
 Хранение шнура и шланга
 Съхранение на кабела и маркуча
 Depozitarea cablului și a furtunului
 Складирање на кабелот и цревото
 Зберігання кабелю та шланга
 تخزين الكابل والخراطوم

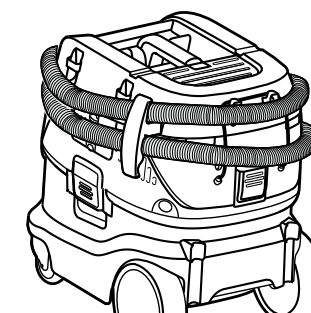
1



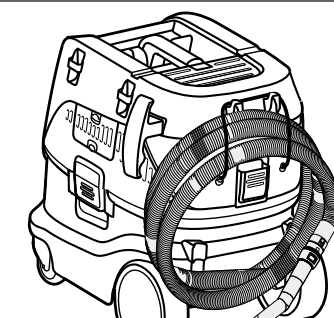
2

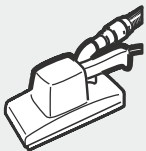


3



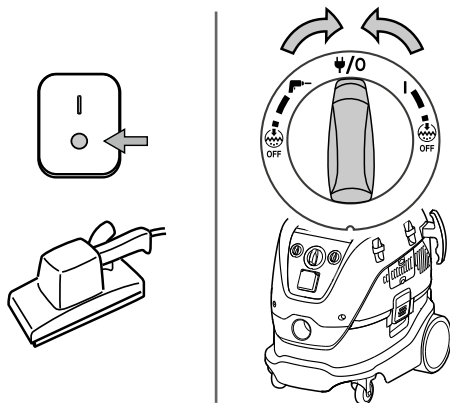
4





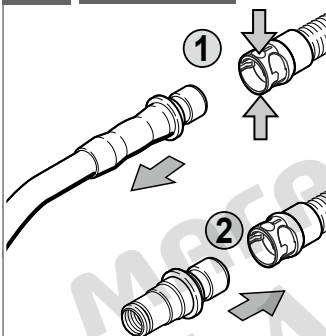
Power tool adaption
Anschluss für Zusatzgeräte
Adaptation de l'outil électrique
Adattamento utensile elettrico
Adaptación de la herramienta de alimentación
Adaptação de ferramenta elétrica
Aanpassing power tool
Montering af elværktøjer
Tilpasning av elektrisk verktøy
Förberedelse för el-verktyg
Käyttäminen sähkötyökalun yhteydessä
Προσαρμογή ηλεκτρικού εργαλείου
Elektrikli alet adaptasyonu
Prizpůsobení elektrického nářadí
Prispôsobenie prídavných nástavcov
Dopasowanie narzędzi elektrycznych
Szczegółowe illesztés
Prilagoditev električnega orodja
Prilagodba električnog alata
Elektroinstrumenta pielāgošana
variklinio įrankio adaptavimas
Mootortööriista kohandamine
Адаптация приводных устройств
Настройване на електрически инструмент
Adaptarea sculelor electrice
Врска за дополнителни апарати
Підключення для додаткових пристроїв
توصيل الأجهزة الملحقة

1

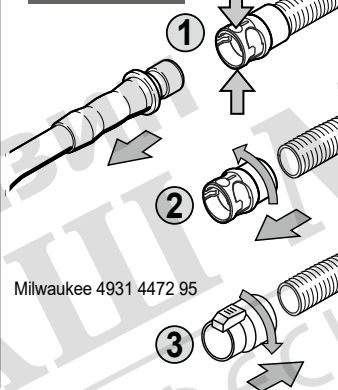


2

Standard



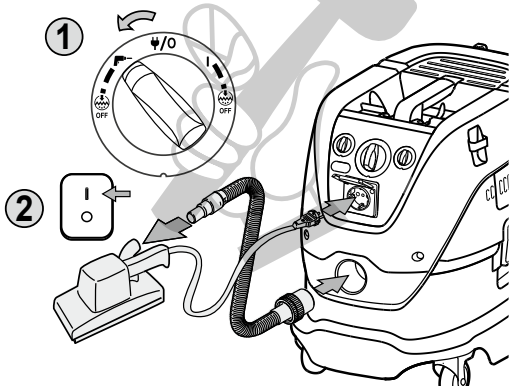
Milwaukee



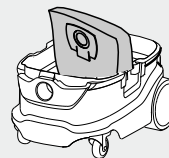
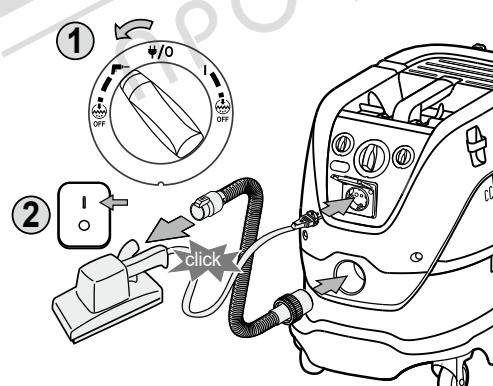
Milwaukee 4931 4472 95

3

Standard



Milwaukee

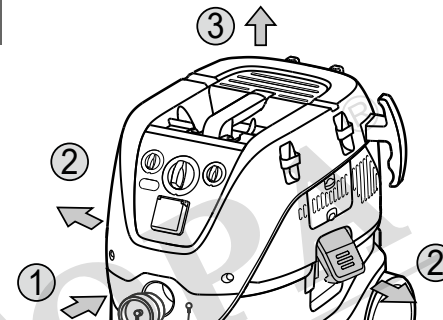


Filter bag replacement
Filterbeutel auswechseln
Remplacement du sac-filtre
Sostituzione sacchetto filtro
Sustitución de la bolsa del filtro
Substituição do saco do filtro
Vervanging filterzak
Udskiftning af filterpose
Utskiftning av filterpose
Byte av filterpåse
Suodatinpussin vaihtaminen
Αντικατάσταση φιλτράσκαου
Filtre torbasinin değiştirilmesi
Výměna filtračního sáčku
Výměna filtračného vrečka
Wymiana worka filtrującego
Szűrőzsák cseréje
Zamenjava filtrirne vrečke
Zamjena vrećice s filtrom
Filtira maisiņa nomaiņa
filtra maišo keitimas
Filtrikoti vājļa vahetamine
Замена мешочного фильтра
Смяна на филтълната торбичка
Înlocuirea sacului filtrului
Промена на филтер торбата
Заміна фільтра-мішка

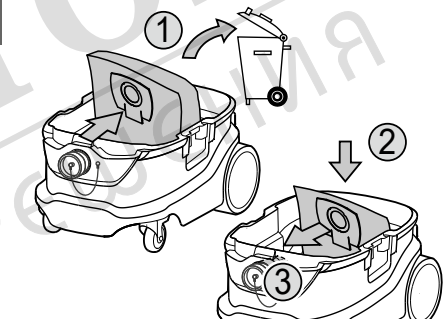
تبدال كيس المرشح



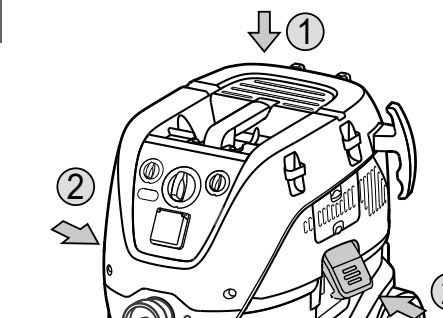
1

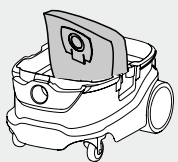


2



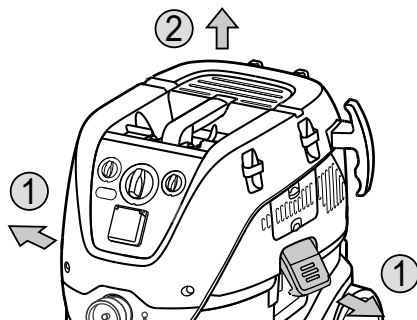
3



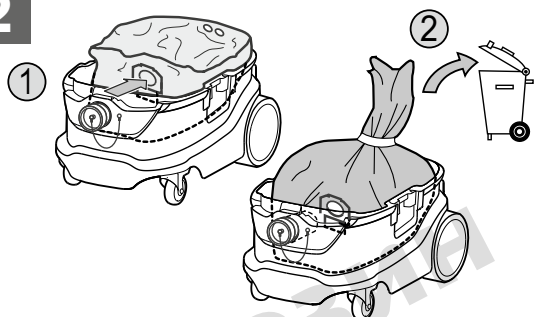


Disposal bag replacement
Entsorgungsbeutel auswechseln
Remplacement du sac jetable
Sostituzione sacchetto smaltimento
Sustitución de la bolsa de residuos
Substituição do saco de resíduo
Vervanging afvalzak
Udskiftning af engangspose
Utskifting av avfallspose
Byte av avfallspåse
Kertakäyttöpussin vaihtaminen
Αντικατάσταση σακούλας απορριμμάτων
Boşaltma torbasının değiştirilmesi
Výměna odpadního sáčku
Výměna prachového vrečka
Wymiana worka na śmieci
Szemétszák cseréje
Zamenjava vrečke za odpadke
Zamjena jednokratne vrećice
Atkritumu maisiņa nomaiņa
atlieku maišo keitimas
Ühekordselt kasutatava koti välja vahetamine
Замена мешка для утилизации
Смяна на торбичката за прах
Înlocuirea sacului de unică folosință
Промена на торбата за еднократна употреба
Заміна мішка для утилізації
تبدیل کیس التخلص من الغبار

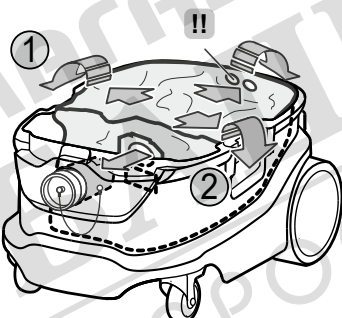
1



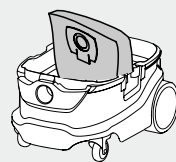
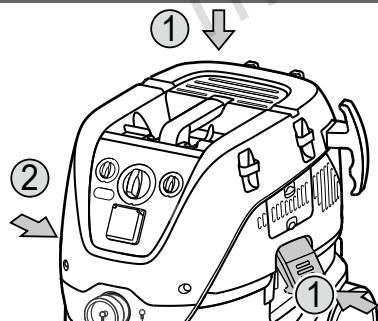
2



3



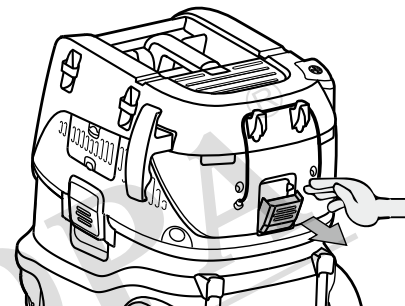
4



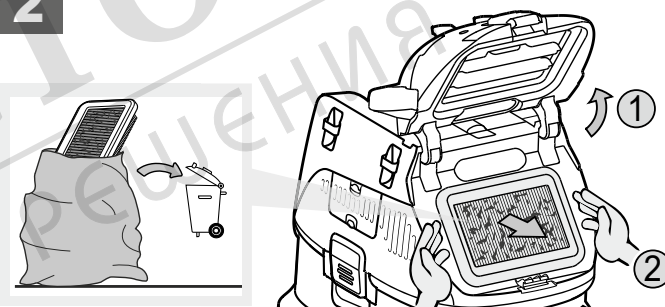
Filter replacement
Filteraustausch
Remplacement du filtre
Sostituzione del filtro
Sustitución del filtro
Substituição do filtro
Filtervervanging
Udskiftning af filter
Utskifting av filter
Byte av filter
Suodattimen vaihtaminen
Αντικατάσταση φίλτρου
Filtrenin değiştirilmesi
Výměna filtru
Výměna filtra
Wymiana filtra
Szűrő cseréje
Zamenjava filtra
Postavljanje filtra
Filtru nomaiņa
filtra keitimas
Filtrī vāļā vahetamine
Замена фильтра
Смяна на филтъра
Înlocuirea filtrului
Промена на филтерот
Заміна фільтра

تبدیل المرشح

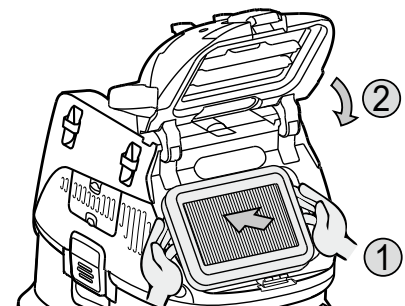
1



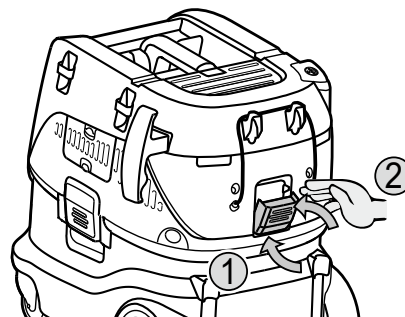
2

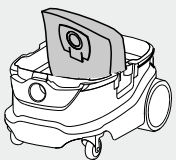


3

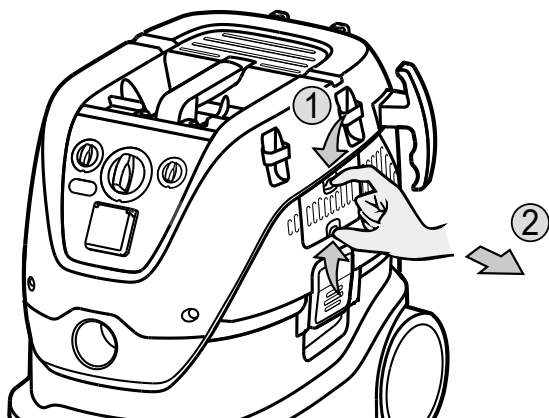


4

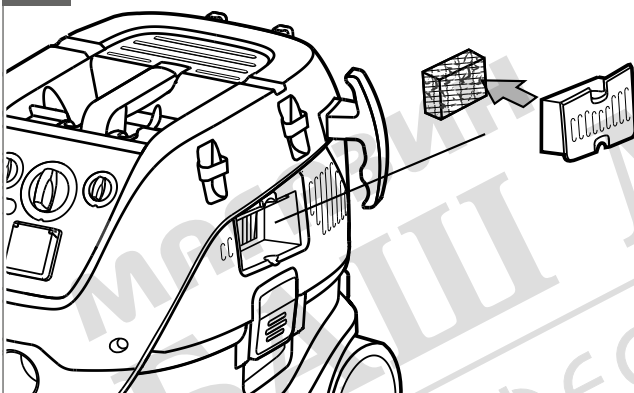




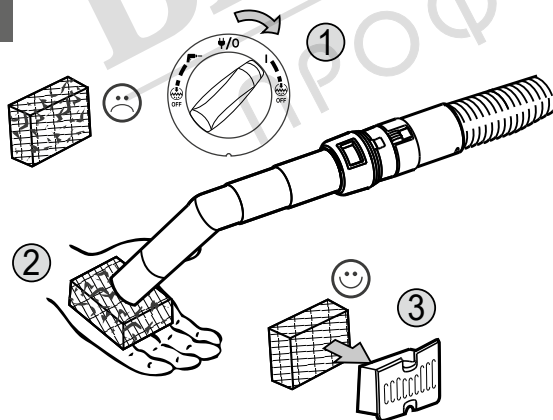
1



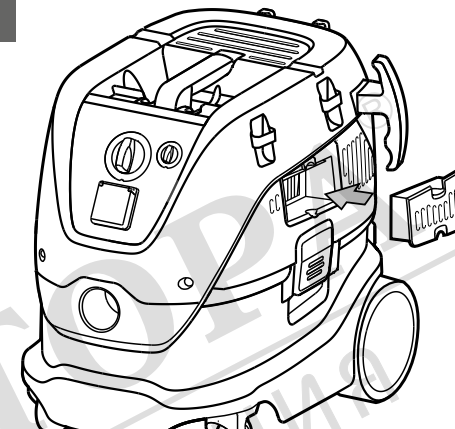
2



3



4



Motor cooling air diffuser cleaning
Luftdiffusor der Motorkühlung reinigen
Nettoyage du diffuseur à air de refroidissement du moteur
Pulizia diffusore aria raffreddamento motore
Limpieza del difusor del aire de refrigeración del motor

Limpeza do difusor de ar de refrigeração do motor

Reiniging luchtrooster motorkoeling

Rengøring af luftdiffuser til motorafkøling

Rengjøring av motorkjølt ventil

Rengöring av motorkylarens luftdiffusorer

Mootorin jäähdytys - ilmastimen puhdistaminen

Καθαρισμός διαχυτήρα αέρα ψύξης μοτέρ

Motor soğutma hava dağıtıcısının temizlenmesi

Čištění difuzéru chladicího vzduchu motoru

Čistenie rozptyľovača chladiaceho vzduchu elektromotora

Czyszczenie chłodzącego motor dyfuzora powietrza

Motorhűtő és légtérelő tisztítás

Čišćenje zračnega difuzorja za hlajenje motorja

Čišćenje difuzora zraka za hlađenje motora

Motora dzesėšanas gaisa atputeklotāja tīrīšana

variklio aušinamojo oro sklaidytuvo valymas

Mootori jahutusõhu hajuti puhastamine

Очистка диффузора для охлаждающего воздуха двигателя

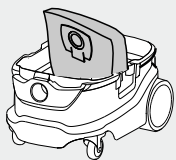
Почистване на дифузера за въздушно охлаждане на мотора

Curățarea dispozitivelor de împrăștiere a aerului pentru răcirea motorului

Чистене на въздушният дифузор за ладене на моторот

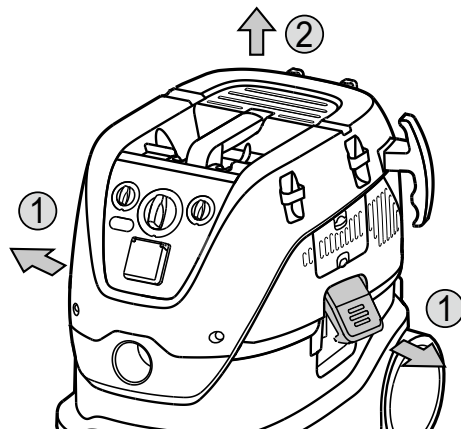
Очищення повітряного дифузора та системи охолодження двигуна

تنظيف مقوي الهواء الخاص بتبريد المحرك

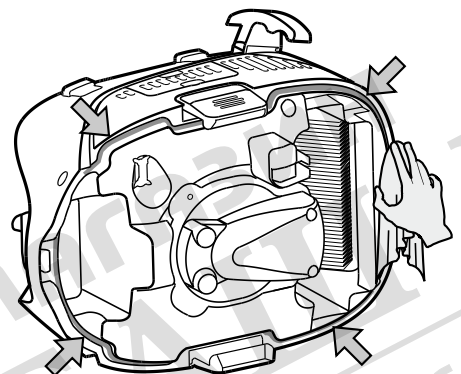


Gaskets and floater cleaning
 Dichtungen und Schwimmer reinigen
 Nettoyage des joints et des flotteurs
 Pulizia guarnizioni e galleggianti
 Limpieza de las juntas y el flotador
 Limpeza de juntas e flutuador
 Reiniging pakkingen en vlotter
 Rengøring af pakning og flyder
 Rengjøring av pakninger og flottør
 Rengöring av packningar och flottör
 Tiivisteiden ja kohon puhdistaminen
 Καθαρισμός φλαντζών και φλωτέρ
 Contalar ve şamandıranın temizlenmesi
 Čišťení těsnění a plováku
 Čistenie plochých tesnení a plaváka
 Czyszczenie uszczelki i pływaka
 Tömítés és úszó tisztítása
 Čišćenje tesnila i plovka
 Čišćenje brtvi i plovka
 Blīvju un pludiņa tīrīšana
 tarpiklių ir plūdės valymas
 Tihendite ja ujuki puhastamine
 Очистка уплотнений и поплавка
 Почистване на пробките и поплавека
 Curățarea garniturilor și a flotoarelor
 Чистење на заптивките и пловакот
 Очищення ущільнювачів та поплавця
 تنظيف موانع التسرب ومحدد مستوى الموائ

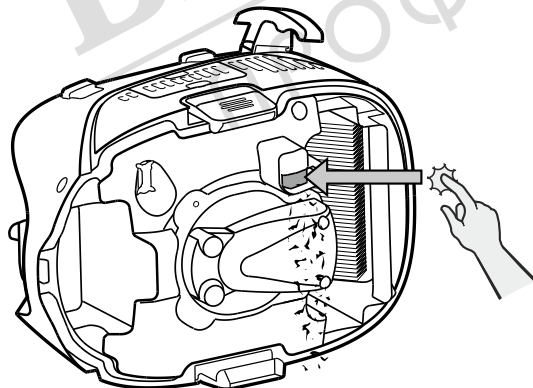
1



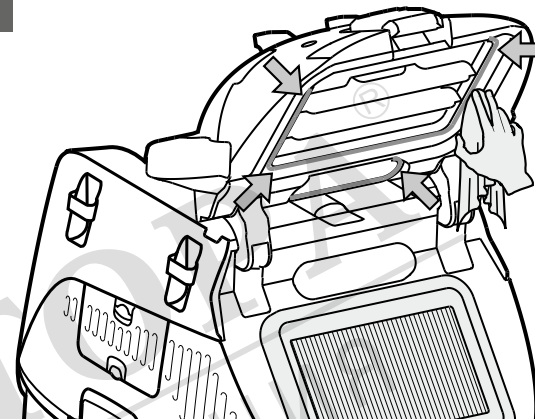
2



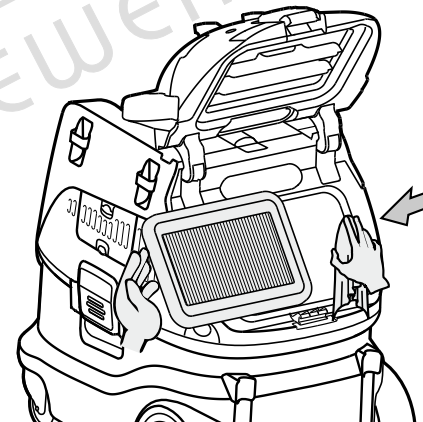
3



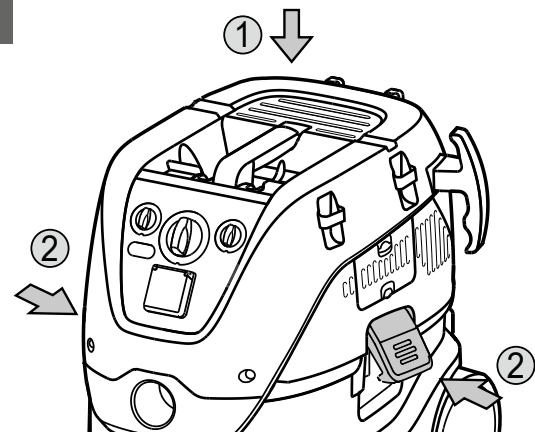
4



5



6



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ		ПРАХОУЛАВИТЕЛНА СИСТЕМА	
Производствен номер			
AS-30 MAC	4587 95 02	4588 05 02	4699 82 02
AS-42 MAC	4588 15 02		
	..000001-999999..	..000001-999999..	..000001-999999..
Напрежение	230 V	110 V	220-240 V
Мрежова честота	50 Hz	50 Hz	50-60 Hz
Мрежов предпазител	16 A	25 A	10 A
Предпазно стъкло			
Вид на защитата	IP X4	IP X4	IP X4
Обща мощност на потребление			
AS-30 MAC	2400 W	1000 W	2300 W
AS-42 MAC	2400 W		
Мощност/ЕС	1200 W	1000 W	1200 W
Въздушен поток			
AS-30 MAC	270 m³/h	252 m³/h	270 m³/h
AS-42 MAC	270 m³/h		
Подналягане	250 hPa	230 hPa	250 hPa
Ниво на звукова мощност	67 dB(A)	67 dB(A)	67 dB(A)
Несигурност K=	2 dB(A)	2 dB(A)	2 dB(A)
Стойност на емисии на вибрациите	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Обем на резервоара за мърсотия			
AS-30 MAC	30 l	30 l	30 l
AS-42 MAC	42 l		
Контакт на уреда макс.	2400 W	1750 W	1100 W
Диаметър на смукателния маркуч	ø 36 mm	ø 36 mm	ø 36 mm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014			
AS-30 MAC	14,5 kg	14,5 kg	14,5 kg
AS-42 MAC	16,0 kg		
захранващия кабел	H05RR-F3G1,5	H07BQ-F3G2,5	H05RR-F3G1,5

РАБОТНИ ЕЛЕМЕНТИ

1. Настройване на диаметъра на маркуча
2. Електрически контакт
3. Ключалка
4. Входен фитинг
5. Контейнер
6. Ролка
7. Кука за маркуча
8. Дръжка
9. Позиции на принадлежностите
10. Управление на скоростта
11. Превключвател

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и напътствия за безопасност.

Пропуски при спазването на указанията и напътствията за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Съхранявайте указанията и напътствията за безопасност за справка при нужда.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Указания за употреба

Уредът трябва:

- да се използва само от лица, които са инструктирани относно правилното му използване и на които конкретно е възложено да работят с него
- да се използва само под надзор
- Този уред не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без необходимия опит или познания.
- Осигурете надзор на децата, за да се уверите, че децата не играят с уреда.
- Не използвайте опасни техники за работа.
- Никога не използвайте уреда без филтър.
- Изключете уреда и прекъснете връзката му с електрозахранването в следните ситуации:
 - преди почистване и обслужване
 - преди смяна на компоненти
 - преди промяна в експлоатацията на уреда

- ако се появи пяна или теч
- Освен работните инструкции и съответните разпоредби за предпазване от нещастни случаи, валидни за съответната страна, спазвайте признатите разпоредби за безопасност и правилна употреба.

Преди работа операторите трябва да бъдат информирани и обучени във връзка с:

- употребата на машината;
- рискове, свързани с материалите, които се събират;
- безопасно изхвърляне на събрания материал.

Предназначение и употреба

Този мобилен уред за събиране на прах е предназначен, разработен и интензивно тестван за ефикасна и безопасна експлоатация при правилна поддръжка и употреба в съответствие със следните инструкции.

Машината е предназначена за употреба в търговски обекти, например хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и обекти за отдаване под наем.

Тя е подходяща също и за промишлена употреба, например в заводи, строителни обекти и ремонтни цехове.

Нещастни случаи, причинени от неправилна употреба на машината, могат да се избегнат само от тези, които го ползват.

ПРОЧЕТЕТЕ И СПАЗВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

Всяка друга употреба се счита за неправилна. Производителят не носи отговорност за вреди, причинени от подобна употреба. Рискът в такива случаи се поема единствено от клиента. Правилната употреба включва правилна експлоатация, обслужване и ремонт съгласно изискванията на производителя.

Въздушният поток в системите за безопасно почистване трябва да се следи стриктно, за да се поддържа минимален дебит на потока от $V_{min} = 20 \text{ m/s}$ в смукателния маркуч.

Надписът за безопасност на машината предупреждава за: Този уред съдържа опасен за здравето прах. Изпразването и поддръжката му, включително отстраняването на средството за събиране на прах, трябва да бъдат извършвани само от упълномощен персонал, носещ подходящи лични предпазни средства. Използвайте уреда само след като цялостната система за филтриране е монтирана и изпробвана.

При уредите за събиране на прах трябва да се осигури адекватна вентилация на въздуха от клас N, когато излизащият въздух се връща в стаята. Прегледайте националните регламенти преди употреба.

За машините за събиране на прах от клас M (тип предназначение -2M) важи следното:

Уредът е подходящ за събиране на мърсотия, незапалим прах, незапалими течности, дървени стърготини и опасен прах със стойности $OEL^{(1)}$, $> 0,1 \text{ mg/m}^3$.



Прах от клас M (IEC 60335-2-69). Към този клас спадат следните видове прах: прах със стойности $OEL^{(1)}$ $> 0,1 \text{ mg/m}^3$, както и дървени стърготини.

Машината е тествана цялостно от прахосмукачки за този клас прах. Максималната степен на пропускливост е 0,1% и при изхвърляне трябва да се отделя много малко прах.

При уредите за събиране на прах трябва да се осигури адекватна вентилация на въздуха от клас M, когато излизащият въздух се връща в стаята. Прегледайте националните регламенти преди употреба.

Електрическо свързване

- Препоръчва се уредът да бъде свързан през изключвател на остатъчен ток.
- Подредете добре електрическите части (контакти, щепсели и кулпунги) и положете удължителния кабел така, че да се запази класът на защита.
- Конекторите и кулпунгите на захранващите и удължителните кабели трябва да се непромокаеми.

Удължителен кабел

Като удължителен кабел може да се използва само версията, посочена от производителя или такъв с по-високо качество.

Когато използвате удължителен кабел, проверете минималното сечение на кабела:

Дължина на кабела	Сечение	
	<16 A	< 25 A
< 20 m	1,5 mm²	2,5 mm²
20 - 50 m	2,5 mm²	4,0 mm²

Важни предупреждения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да намалите риска от пожар, електрически удар или нараняване, преди употреба прочетете и следвайте инструкциите и знаците за безопасност. Тази машина е проектирана да работи безопасно, когато се използва по предназначение. Ако се повредят електрически или механични части, машината и/или повредените аксесоари трябва да се подменят в оторизиран сервизен център или от производителя преди употреба, за да се избегнат още повреди или физическо нараняване на този, който използва машината.

Не оставяйте машината включена. Изключете я от контакта, когато не я използвате и преди поддръжка.

Не използвайте с повреден кабел или щепсел. При изключване хващайте щепсела, а не кабела. Не пипайте щепсела или машината с мокри ръце. Изключете всички контролни механизми, преди да извадите щепсела от контакта.

Не издърпвайте и не носете уреда за кабела, не използвайте кабела за дръжка, не го затискайте при затваряне на врата или не опъвайте кабела около остри ръбове или ъгли. Не теглете машината върху кабела. Пазете кабела от горещи повърхности.

Пазете косата, свободните дрехи, пръстите и всички части на тялото далеч от отвори и движещи се части. Не поставяйте предмети в отворите и не използвайте уреда с блокирани отвори. Пазете отворите от прах, мърх, косми и други предмети, които биха намалили силата на въздушния поток.

Не използвайте на открито при ниска температура.

Не го използвайте за събиране на запалими или възпламеними течности, например бензин, нито в зони, в които може да има такива.

Не обирайте с уреда нищо, което гори или пуши, например цигари, кибрити или гореща пепел.

Бъдете изключително внимателни, когато почиствате стълби.

Не използвайте без закрепени филтри.

Ако машината не работи правилно или е била изпускана, повредена, оставена на открито или потапяна във вода, върнете я в сервизен център или търговски обект.

Ако от машината излиза пяна или течност, незабавно я изключете.

Машината не може да се използва като водна помпа. Машината е предназначена за почистване със смес от въздух и вода.

Свържете машината с правилно заземен източник на напрежение. Интегрираният електрически контакт и удължителният кабел трябва да имат работещ защитен проводник. Осигурете добра вентилация на работното място.

Не използвайте машината като стълба или стъпало. Може да се преобърне и да се повреди. Опасност от нараняване.

Използвайте електрическия контакт на машината само за целите, посочени в инструкциите.

РИСКОВЕ

Електрически компоненти

ОПАСНОСТ

Горната част на машината съдържа електрически компоненти под напрежение. Контактът с компоненти под напрежение води до сериозни или животозастрашаващи наранявания. Не допускайте пръскане на вода върху горната част на машината.

ОПАСНОСТ

Електрически удар поради повреден захранващ кабел.

Докосването на повреден захранващ кабел може да доведе до сериозни или дори животозастрашаващи наранявания.

- Не повреждайте захранващия кабел (напр. с колелцата на уреда, с дърпане или смачкване).
- Редовно проверявайте дали захранващият кабел не е повреден и дали не показва признаци на остаряване.
- Ако електрическият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от оторизиран дистрибутор на Milwaukee или друго

- квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- В никакъв случай захранващият кабел не трябва да се увива около пръстите или други части от тялото на оператора.

Опасен прах

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасни материали. Засмукването на опасни материали може да доведе до тежки и дори животозастрашаващи наранявания.

- С машината не трябва да се засмукват следните материали:
- горещи предмети (неизгасени цигари, гореща пепел и др.);
- запалими, експлозивни и агресивни течности (например петрол, разтворители, киселини, основи и др.);
- запалим и експлозивен прах (например магнезиев или алуминиев прах и др.).

Резервни части и принадлежности

ВНИМАНИЕ

Използването на неоригинални резервни части, четки и принадлежности може да наруши безопасността или функционирането на уреда. Използвайте само оригинални части и принадлежности от Milwaukee. Частите, които могат да застрашат здравето и безопасността на оператора и/или функционирането на уреда, са описани по-долу.

Описание	Поръчка №
Плосък филтър PTFE, 1 бр.	4932 4596 87
Платнена филтърна торбичка, 5 бр.	4932 459689
Торбичка за прах, 5 бр.	4932 4596 90
Филтър за въздушно охлаждане на мотора PET, 1 бр.	4932 4596 88

В експлозивна или запалима атмосфера

ВНИМАНИЕ

Тази машина не е подходяща за употреба в експлозивна или запалима атмосфера или където има условия за създаване на такава атмосфера – от наличието на летливи течности или запалим газ или изпарения.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този мобилен уред за събиране на прах е предназначен, разработен и интензивно тестван за ефикасна и безопасна експлоатация при правилна поддръжка и употреба в съответствие със следните инструкции.

Машината е предназначена за употреба в търговски обекти, например хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и обекти за отдаване под наем. Тя е подходяща също и за промишлена употреба, например в заводи, строителни обекти и ремонтни цехове. Нещастни случаи, причинени от неправилна употреба на машината, могат да се избегнат само от тези, които го ползват. Уредите за засмукване са подходящи за засмукване/изсмукване на сухи, негорящи прахообразни вещества, негорящи течности. Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

УПРАВЛЕНИЕ/РАБОТА

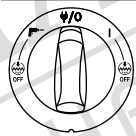
ВНИМАНИЕ

Повреда поради неподходящо захранващо напрежение. Уредът може да се повреди в резултат на свързването му с неподходящо захранващо напрежение.

- Убедете се, че работното напрежение, указано върху фабричната табелка, съответства на напрежението в местната електроразпределителна мрежа.

Стартиране и експлоатация на машината

Проверете дали електрическият ключ е изключен (позиция 0). Проверете дали в машината са монтирани подходящите филтри. След това свържете засмукващия маркуч към отвора за засмукване на машината, като натиснете маркуча навътре, докато прилепне плътно в отвора. След това свържете тръбите с дръжката на маркуча, завъртете тръбите, за да сте сигурни, че са поставени правилно. Поставете подходящ крайник към тръбата. Изберете крайника в зависимост от типа материал, който ще обирате. Ако се използва за събиране на прах заедно с инструмент, генериращ прах, свържете края на смукателния маркуч с подходящ адаптер. Проверете дали зададения диаметър на маркуча съответства на действителния диаметър на маркуча. Включете щепсела в подходящ електрически контакт. Поставете електрическия ключ на позиция I, за да стартирате мотора.



Позиция I: Активиране на машина та
Позиция 0: Спиране на маши ната. Постоянно захранване в контакта.
Позиция II: Активиране на функ цията за автоматично включване/изключване.
Позиция I+ : Изкл.: Активиране на машината при деактивирана автоматична функция за почистване на филтъра
Позиция II+ : Изкл.: Активира не на функцията автоматично-включване/изключване при деак тивирана автоматична функция за почистване на филтъра. Управление на скоростта на от делно завъртащо се копче

Диаметърът на маркуча и диаметърът на смукателния маркуч трябва да съпадат.

ø21	ø21
ø27	ø27
ø32	ø32
ø36	ø36
ø38	ø38

Електрически контакт с автоматично включване/изключване за електрически инструменти

ВНИМАНИЕ

Електрически контакт.* Електрическият контакт е предназначен за помощно електрическо оборудване, вижте техническите данни за справка.

- Преди включване на уред винаги изключвайте машината и устройството, което ще свързвате.
- Прочетете инструкциите за експлоатация на уреда, който ще свързвате, и спазвайте бележките за безопасност в тях.

Гнездо с електрически контакт е интегрирано в машината. В него може да се свърже външен електрически инструмент. Контактът има постоянно захранване, когато електрическият ключ е в позиция 0, т.е. машината може да се използва като удължителен кабел.

В позиция I уредът може да се включва и изключва от свързания електрически инструмент. Мръсотията се събира незабавно от източника на прах. За съответствие с разпоредбите трябва да се включват само одобрените инструменти, произвеждащи прах.

Максималното потребление на енергия на свързания електрически уред е посочено в раздел „Спецификация“.

Преди да завъртите ключа на позиция I, проверете дали свързаният към електрическия контакт инструмент е изключен.

Auto-Clear

Машината е оборудван с автоматична система за почистване на филтъра Auto-Clear. По време на работа се извършва периодично почистване, за да се гарантира винаги най-висока степен на засмукване.

Ако степента на засмукване отслабне или замърсяването е много голямо, се препоръчва ръчно почистване на филтъра:

- Изключете машината
 - Закрийте дюзите или отвора на засмукващия маркуч с дланта на ръката си.
 - Завъртете ключа на позиция „I“ и оставете машината да работи на пълна скорост приблизително 10 секунди със затворен отвор на смукателния маркуч.
- Ако смукателната мощност все още е слаба, извадете филтъра и го почистете механично или го подменете.
- При определен вид почистване, например мокро, се препоръчва да се изключи автоматичната система за почистване на филтъра. За подробности вижте.

Предупреждение за дебита на потока

ВНИМАНИЕ

Проверете дали всички филтри са налице и дали са правилно поставени. Машината е оборудвана със система за следене на скоростта на въздушната струя и състоянието на филтъра за прах от клас H¹). Преди почистване на прах с гранични стойности за професионална експозиция проверете монитора за дебита.

При включен електромотор дръжте смукателния маркуч затворен, за да намалите дебита. Светодиодният индикатор на предния панел ще светне след приблизително 1 секунда. След още няколко секунди се чува звуков предупредителен сигнал.

Зададеният диаметър трябва да съответства на действителния диаметър на маркуча.

- Когато светне светодиодният индикатор, скоростта на въздушната струя е под 20 m/s.
- проверете дали контейнерът или филтърната торбичка са пълни.
- проверете дали въздушният поток е намален в смукателния маркуч, тръба/дюза, филтър.

Антистатична връзка

ВНИМАНИЕ

Машината е оборудвана с антистатична система за разреждане на евентуално статично електричество, образувано при почистването на прах. Антистатичната система е поставена в предната горна част на мотора и се използва за заземяване на входния фитинг на контейнера. За правилното

